



AGREEMENT OF COOPERATION
between
FACULTY OF SCIENCE, CHIANG MAI UNIVERSITY, THAILAND
and
AICHI INSTITUTE OF TECHNOLOGY, JAPAN

Faculty of Science, Chiang Mai University, Thailand (hereafter referred to as "Chiang Mai") and Aichi Institute of Technology, Japan (hereafter referred to as "Aichi"), in recognition of their common interests in developing bilateral relations and convinced that cooperation between the two institutions contributes to cultural enrichment, scientific progress, and the consolidation of friendship between the two countries, agree to establish the following Agreement of Cooperation.

I : This Agreement of Cooperation will promote activities in the following principal areas:

- Exchange of students
- Exchange of faculty and staff
- Collaborative research, instructional and cultural programs
- Exchange of information

II: All activities developed under the auspices of this Agreement will adhere and conform to the respective customs, traditions and regulations of each institution.

III : 1. This Agreement is established for a period of 5 years, effective from the date of signing below.

2. In order to enhance the efficiency of their cooperative activities, Chiang Mai and Aichi agree that it shall be possible to introduce changes and additions to this Cooperative Agreement by means of mutually agreed upon additional written clauses.

3. At the end of each 5-year period, this Agreement will be renewed automatically for an additional 5 years unless Chiang Mai or Aichi provides written notification of a decision not to renew prior to the date of expiry.

IV : Duplicate original English and Japanese versions of this Cooperative Agreement are hereby signed by both institutions.

B. S.+L+L.

Assoc. Prof. Boonraksar Soonthornthum

Atsushi Goto

Dean, Faculty of Science,
Chiang Mai University
Chiang Mai
THAILAND

President of
Aichi Institute of Technology
Aichi
JAPAN

Date: October 27, 2003.

Date:



愛知工業大学（日本国）とチェンマイ大学理学部（タイ国）との協力協定

日本国・愛知工業大学（以下「Aichi」という。）とタイ国・チェンマイ大学理学部（以下「チェンマイ」という。）とは、発展する双方の関係において共通の利益を認め、そして両大学・学部間の協力が両国の文化的豊かさ、科学の進歩及び友好関係の強化に寄与することを確信し、以下の協力協定に合意するものである。

I この協力協定は、以下の主要分野における活動の推進を行うものとする。

- ・ 学生の交流
- ・ 教職員の交流
- ・ 共同研究、教育及び文化的プログラム
- ・ 情報の交換

II この協定の下に展開する総ての活動は、各々の大学の基準、慣例及び規則を遵守するものとする。

III 1. この協定は、署名の日から5年間有効とする。

2. Aichiとチェンマイは、両大学の協力活動の効力を高めるため、相互の合意による文書により、この協力協定の変更及び追加ができることに合意するものとする。

3. 5年の終了の時期において、Aichi又はチェンマイのどちらか一方が、有効期限の終了前に、他方へ更新しないことを文書により通知しない限り、この合意は更に5年間自動的に更新するものとする。

IV 正なる各々2通の英語及び日本語によるこの協力協定は、愛知工業大学学長及びチェンマイ大学理学部長により、ここに署名される。

愛知工業大学を代表して

B. S. + L. L.

後藤 淳

愛知工業大学 学長

チェンマイ大学を代表して

ブーンラクサー スーントーンサム

チェンマイ大学 理学部長

2003年 10 月 27 日

2003年 月 日